

**Совещание Высоких Договаривающихся Сторон
Конвенции о запрещении или ограничении
применения конкретных видов обычного оружия,
которые могут считаться наносящими чрезмерные
повреждения или имеющими неизбирательное
действие**

14 February 2014
Russian
Original: English

Женева, 14 и 15 ноября 2013 года

Краткий отчет о 2-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг, 14 ноября 2013 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Симон-Мишель (Франция)

Содержание

- Общий обмен мнениями (*продолжение*)
- Ускоренный план действий по универсализации Конвенции и прилагаемых к ней протоколов
- Мины, отличные от противопехотных мин (МОПП)
- Рассмотрение доклада Программы спонсорства в рамках КНО

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания Конференции.

GE.13-64361 (R) 140214 140214



* 1 3 6 4 3 6 1 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Общий обмен мнениями (продолжение)

1. **Г-н Ван дер Кваст** (Нидерланды) говорит, что Нидерланды осуждают применение зажигательного оружия сирийским режимом, напоминая о том, что применение оружия неизбирательного действия запрещено международным гуманитарным правом. Нидерланды призывают Сирийскую Арабскую Республику присоединиться к Конвенции и ее протоколам, а до этого – соблюдать свои международные обязательства.
2. **Г-н Авилес** (Эквадор) говорит, что Эквадор приветствует усилия, предпринимаемые в целях дальнейшей универсализации Конвенции и протоколов к ней, которая крайне важна для укрепления основ международного гуманитарного права и облегчения человеческих страданий, и в этой связи с удовлетворением отмечает присоединение еще двух государств к этим соглашениям. Эквадор осуждает все нарушения международного гуманитарного права, в том числе применение оружия, которое поставлено под запрет в силу его неизбирательного действия, и призывает к немедленному прекращению применения зажигательного оружия в Сирийской Арабской Республике и проведению независимого расследования для выявления и наказания виновных в его применении. Эквадор прилагает все усилия для выполнения своих международных обязательств и в апреле 2013 года представил свой национальный доклад о деятельности, проведенной в 2012 году.
3. **Г-н Аль-Шамси** (Объединенные Арабские Эмираты) говорит, что его страна с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в рамках Программы спонсорства и Ускоренного плана действий по универсализации Конвенции. Вместе с тем нужно прилагать усилия и на национальном уровне. Государствам, которые еще не сделали этого, следует присоединиться к Конвенции и ее протоколам. Его страна придает особое значение оказанию помощи жертвам взрывоопасных пережитков войны и участвует в операциях Организации Объединенных Наций по разминированию в Афганистане, Косово и Ливане. Она заинтересована в расширении партнерских связей между странами для достижения универсальности Конвенции и будет и впредь поддерживать сотрудничество в области разоружения в целях укрепления мира в различных аспектах.
4. **Г-жа Каснакли** (Турция) говорит, что универсализация Конвенции остается одной из ключевых задач. Турция удовлетворена тем, что Программа спонсорства, в которую она вносит взносы, способствует повышению интереса к Конвенции. Ежегодные доклады Высоких Договаривающихся Сторон по вопросам соблюдения являются ценными инструментами для углубления взаимопонимания, повышения транспарентности и укрепления доверия. Она настоятельно призывает все государства-участники регулярно представлять свои доклады, как это делает Турция.
5. **Г-жа Андерсон** (Канада), с удовлетворением отмечая присоединение к Конвенции и ее протоколам Замбии и Кувейта, говорит, что усилия по достижению универсализации Конвенции должны быть продолжены. Канада поддерживает предложение о проведении неофициального совещания экспертов для обсуждения вопросов, связанных с появляющимися смертоносными оружейными технологиями, включая автономные системы оружия. Канада осуждает применение зажигательного оружия против гражданского населения в Сирийской Арабской Республике. Кроме того, она призывает Сирийскую Арабскую Республику прекратить все нападения на гражданских лиц в соответствии со своими международными обязательствами и присоединиться к Конвенции и прото-

колам к ней, в том числе к Протоколу III о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия.

6. **Г-н Аль-Гунаим** (Кувейт) говорит, что присоединение Кувейта отражает его приверженность миру и международной безопасности и его убежденность в том, что применение определенных видов оружия нужно ограничить. Как страна, которая прошла через войну, Кувейт преисполнен решимости содействовать усилиям, направленным на обеспечение мира для всех. Его страна надеется, что Совещание Высоких Договаривающихся Сторон внесет вклад в достижение общей цели обеспечения того, чтобы при применении оружия должным образом учитывались гуманитарные соображения.

7. **Г-н Гриневич** (Беларусь) говорит, что его страна поддерживает практические решения, нацеленные на универсализацию Конвенции, и приветствует присоединение новых государств-участников. Беларусь также поддерживает предложения, нацеленные на упрощение административных процедур и снижение расходов на проведение совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней. Он призывает государства-участники выполнять свои обязательства по представлению отчетности. Беларусь готова присоединиться к консенсусу относительно принятия мандата на рассмотрение вопроса о смертоносных автономных системах оружия в 2014 году. Он выражает недоумение в связи с тем, что в ходе шестидесятой восьмой сессии Генеральной Ассамблеи отдельные стороны пытались провести ревизию итогов работы Совещания Высоких Договаривающихся Сторон по тематике мин, отличных от противопехотных (МОПП).

8. **Г-н Левон** (Израиль) говорит, что сила Конвенции заключается в ее стремлении к достижению надлежащего баланса между военными и гуманитарными соображениями. В этой связи Израиль с удовлетворением отмечает усилия Высоких Договаривающихся Сторон по согласованию шестого протокола по кассетным боеприпасам и по достижению консенсуса в отношении МОПП, и он играл активную и конструктивную роль в ходе соответствующих переговоров. Универсализация имеет большое значение, и требуются творческие подходы и целенаправленные усилия для расширения процесса присоединения к Конвенции и протоколам к ней в отдельных регионах, в том числе на Ближнем Востоке, где свое согласие быть связанными их положениями дали немногие государства. Израиль глубоко обеспокоен незаконным распространением переносных зенитно-ракетных комплексов и ракет малой дальности. Международное сообщество должно выделить ресурсы, необходимые для устранения той серьезной угрозы, которую они представляют для гражданской, коммерческой и военной авиации, когда они попадают в руки террористов или негосударственных субъектов. Использование новейших технологий и улучшение координации между государствами, особенно обмен разведывательными данными, может повысить эффективность усилий в этой области.

9. Израиль выступал по вопросу о самодельных взрывных устройствах (СВУ) накануне, и он надеется, что в ближайшем будущем в рамках Конвенции будет достигнут конкретный прогресс в вопросе о применении такого оружия. Он также заинтересован в дальнейшем обсуждении вопроса о МОПП.

10. **Г-н Шмид** (Швейцария) говорит, что Швейцария глубоко обеспокоена сообщениями о применении в Сирийской Арабской Республике оружия, которое подпадает под действие Конвенции, и призывает все стороны в конфликте соблюдать свои международные обязательства. В 2013 году к Конвенции присоединились два государства, однако цель универсальности по-прежнему далека, и Швейцария верит в то, что государства будут и далее поддерживать процесс универсализации. Она также настоятельно призывает государства, же-

лающие воспользоваться Программой спонсорства, придерживаться соответствующих сроков и процедур.

11. Вопрос о смертоносных автономных системах оружия затрагивался различными органами Организации Объединенных Наций, а также гражданским обществом. Военные, технологические, правовые и этические вопросы, связанные с таким оружием, следует рассмотреть в рамках межправительственного диалога, и, по мнению его страны, Конвенция служит идеальным форумом. В этой связи Швейцария выступает за то, чтобы Совещание приняло широкий мандат для обсуждения этого предмета. Нужно также принять четкие правила относительно применения МОПП, которые остаются предметом серьезной озабоченности в силу их воздействия в гуманитарном плане. Поэтому данный вопрос должен быть сохранен в повестке дня Совещания. Крайне важно также сохранить инклюзивный подход к участию неправительственных организаций (НПО) в контексте Конвенции как для укрепления авторитета Конвенции, так и в интересах обеспечения качества проводимой работы.

12. **Г-н Бен-Акуаа** (наблюдатель от Ганы) говорит, что присоединение к Конвенции и ее протоколам по-прежнему значит в повестке дня его правительства и что этот процесс должен быть завершен уже в скором времени. Подобно многим другим странам, Гана сталкивается с угрозой терроризма в виде подрывов бомб, совершаемых смертниками, и использования других методов, которые имеют столь же губительные последствия. Решение присоединиться к Конвенции частично обусловлено желанием содействовать повышению ответственности государств и негосударственных субъектов в плане уважения человеческого достоинства во все времена и сотрудничать как на глобальном, так и на региональном уровне. После завершения процедуры ее собственного присоединения Гана намерена вносить вклад в универсализацию Конвенции в Западной Африке и в Африке в целом.

13. **Г-н Соу** (Мали) говорит, что в Африке, и в частности в Мали, большинство жертв применения обычного оружия составляют гражданские лица. Распространение обычного оружия является дестабилизирующим фактором и препятствует экономическому и социальному развитию в регионе Сахеля. Его применение негосударственными субъектами вызывает крайне серьезную озабоченность. Конвенция и протоколы к ней, как и Договор о торговле оружием, который Мали недавно ратифицировала, являются важными инструментами в борьбе с его распространением.

14. Мали поддерживает как Ускоренный план действий по универсализации Конвенции, так и Программу спонсорства. Он благодарит всех двусторонних и многосторонних партнеров и гуманитарные учреждения, работающие во имя того, чтобы помочь Мали в решении тех огромных проблем, с которыми она сталкивается, и содействовать укреплению мира в стране.

15. **Г-н Лори** (Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием), выступая от имени Межучрежденческой координационной группы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, говорит, что нужно рассмотреть весь спектр угроз, создаваемых для гражданских лиц наземными минами, взрывоопасными пережитками войны, кассетными боеприпасами и СВУ, а также все более широким применением оружия взрывного действия в населенных районах. Требуются более строгие правила в отношении применения МОПП. МОПП не только убивают и калечат гражданских лиц, они препятствуют деятельности гуманитарных работников, возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц и социально-экономическому развитию затронутых общин. Нужно также провести дополни-

тельные дискуссии по вопросу о последствиях появления новых оружейных технологий, включая смертоносные автономные системы оружия, для гражданского населения. Конвенция служит важным форумом для таких дискуссий. Как подчеркнул Генеральный секретарь, для гражданских лиц нужно обеспечить более надежную защиту от применения оружия взрывного действия в населенных районах, где невозможно провести различие между целями в зоне взрыва.

16. Группа желает призвать Высокие Договаривающиеся Стороны регулярно представлять свои доклады о соблюдении и продолжать оказывать поддержку Группе имплементационной поддержки и Программе спонсорства. Она призывает государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции.

17. **Г-жа Лаванд** (Международный комитет Красного Креста (МККК)) говорит, что протоколы к Конвенции устанавливают нормы, регулирующие применение оружия, которое вызывает особые гуманитарные озабоченности, особенно оружия, которое может причинять излишние страдания или иметь неизбежное действие. Совещания государств – участников Конвенции также играют важную роль как международные форумы для рассмотрения вопросов, возникающих в связи с применением существующих систем оружия и новых оружейных технологий. Принятие Протокола IV – Протокола об ослепляющем лазерном оружии – является хорошим примером использования такого форума для рассмотрения, оценки и регулирования новой оружейной технологии, которая порождает все большие гуманитарные озабоченности.

18. Внимания государств-участников заслуживает ряд вопросов, в том числе развитие автономных систем оружия, или боевых автономных роботов. Стремительные темпы исследований, связанных с такими системами оружия, вызывают озабоченность, особенно в силу отсутствия ясности относительно того, смогут ли они вообще применяться в соответствии с нормами международного гуманитарного права. В связи с этим МККК настоятельно призывает государства в полном объеме рассмотреть правовые, этические и социологические вопросы, связанные с их применением, заблаговременно до разработки таких систем оружия. Поэтому он поддерживает предложение Председателя о проведении неофициального совещания по этому вопросу в 2014 году.

19. Другим предметом озабоченности является применение оружия взрывного действия в населенных районах. МККК поддерживает призыв, обращенный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций к государствам-участникам, рассмотреть этот вопрос в более целенаправленном ключе. Он также поддерживает выдвинутую в докладе Генерального секретаря о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (S/2012/376) рекомендацию относительно представления информации об ущербе, причиняемом гражданскому населению в результате применения оружия взрывного действия, и издания программных заявлений с указанием условий, при которых определенные виды оружия взрывного действия могут и не могут применяться в населенных районах.

20. МККК был рад узнать о решении, принятом в текущем году Израилем, прекратить применение фосфорных боеприпасов для постановки дымовых завес в населенных пунктах. Он неоднократно обращался к государствам-участникам с настоятельным призывом рассмотреть гуманитарное воздействие таких боеприпасов. В более общем плане он также испытывает озабоченность по поводу применения зажигательного оружия. Государствам следует представить свои национальные позиции в отношении применения такого оружия и боеприпасов, начиненных белым фосфором, на одной из будущих сессий Совещания Высоких Договаривающихся Сторон. Наконец, МККК поддерживает при-

зыв Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, к более строгому регулированию применения МОПП, которые создают серьезную опасность для гражданского населения и гуманитарных организаций, работающих в районах, затронутых конфликтами.

21. **Г-н Гус** ("Хьюман райтс уотч") говорит, что организация "Хьюман райтс уотч" очень рада той перспективе, что Совещание Высоких Договаривающихся Сторон будет иметь мандат для работы над полностью автономными системами оружия в 2014 году. Государствам следует также заняться вопросом о зажигательном оружии, возможно, в сочетании с полностью автономными системами оружия, и рассмотреть возможные поправки к Протоколу III, поскольку стало очевидно, что Протокол не выполняет своих задач и нуждается в укреплении и универсализации.

22. В ноябре 2012 года Совещание Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции приняло решение против проведения работы над зажигательным оружием, и в то же самое время Сирийская Арабская Республика провела первую из серии пагубных атак с применением зажигательного оружия. С тех пор "Хьюман райтс уотч" документально зафиксировала не менее 56 таких атак и получила сообщения о невероятных страданиях гражданского населения, некоторые из которых описываются выступающим. Детальные расследования лишь по четырем из этих атак показали, что число погибших гражданских лиц составляет 41, а раненых – 71 человек. Применение зажигательного оружия в сирийском конфликте должно подтолкнуть государства – участники Конвенции к тому, чтобы по-новому взглянуть на Протокол III и заняться поиском путей его совершенствования в целях обеспечения лучшей защиты гражданского населения в ходе вооруженных конфликтов. Такие улучшения могли бы включать распространение на зажигательное оружие наземной доставки того же запрещения, которое уже существует для зажигательного оружия, доставляемого по воздуху, и рассмотрение вопроса об использовании белого фосфора в качестве зажигательного оружия. Однако наилучшим способом защиты гражданского населения от зажигательного оружия была бы постанова такого оружия под всеобъемлющее запрещение.

23. Переходя к вопросу о полностью автономном оружии, он говорит, что роботизированные системы оружия не должны принимать решения относительно жизни и смерти на поле боя. Это в корне неправильно как в моральном, так и в этическом плане. В таких решениях всегда должен присутствовать значимый контроль со стороны человека. Автономные системы оружия, по всей видимости, идут вразрез с нормами международного гуманитарного права. Они также порождают технические проблемы и озабоченности по поводу распространения, а также другие вопросы, в свете которых их запрещение становится необходимым. Он призывает делегатов внимательно изучить меморандум, распространенный организацией "Хьюман райтс уотч" по этому вопросу.

24. Принятие протокола, полностью запрещающего автономное оружие, вдохнет новую жизнь в работу, проводимую в рамках Конвенции, и окажет огромное позитивное гуманитарное воздействие, поскольку это позволит предотвратить причинение потенциально широкого вреда как гражданским лицам, так и военнослужащим бесчувственными машинами, действующими без какого-либо человеческого контроля. В связи с этим он призывает государства-участники выделить не три, а пять рабочих дней для рассмотрения этой проблемы. Государствам следует разработать национальные стратегии в этой области и откликнуться на призыв Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произ-

вольных казнях относительно введении моратория на полностью автономные системы оружия.

25. **Г-жа Уэрхем** ("Хьюман райтс уотч"), выступая в качестве координатора кампании "Остановить роботов-убийц", говорит, что участники этой кампании призывают к всеобъемлющему запрещению разработки, производства и применения полностью автономных систем оружия, известных также как боевые автономные роботы. Она вновь отмечает, что, по мнению "Хьюман райтс уотч", этот вопрос следует рассмотреть на Совещании Высоких Договаривающихся Сторон в 2014 году.

26. **Г-н Нэш** ("Статья 36") настоятельно призывает государства вновь привлечь внимание к ущербу, причиняемому применением оружия взрывного действия, в особенности тяжелого оружия взрывного действия, в населенных районах, в ходе предстоящей дискуссии по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженных конфликтах, которую планируется провести в Совете Безопасности в начале 2014 года. Он также настоятельно призывает их поделиться национальным опытом в области предотвращения такого ущерба.

27. Применение зажигательного оружия в населенных районах оказывает ужасающее воздействие на гражданское население, как это явствует из шокирующего материала о конфликте в Сирийской Арабской Республике, представленного организацией "Хьюман райтс уотч". Всем государствам следует осудить Сирийскую Арабскую Республику за применение такого оружия. Хотя в Протоколе III и признается, что зажигательное оружие порождает особую озабоченность в гуманитарном плане, его сфера охвата недостаточно широка для обеспечения адекватного уровня защиты гражданских лиц. Поэтому он настоятельно призывает государства пересмотреть данный вопрос, с тем чтобы это оружие стало достоянием прошлого.

28. Имеется также потребность в более пристальном отслеживании и мониторинге новых оружейных технологий. Как участник кампании "Остановить роботов-убийц", организация "Статья 36" приветствует предложение о том, чтобы Совещание Высоких Договаривающихся Сторон приняло мандат для обсуждения автономных систем оружия. Решения относительно нацеливания оружия нельзя оставлять за программным обеспечением и датчиками. Государствам следует рассмотреть вопрос о способах осуществления значимого человеческого контроля над боевыми действиями. "Статья 36" распространила меморандум о том, как было бы целесообразно построить дискуссию по такому новому оружию. Наконец, государствам нужно иметь транспарентные и доступные национальные процедуры для рассмотрения законности новых видов оружия согласно нормам международного права, в особенности согласно Дополнительному протоколу I к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года.

29. **Г-н Болтон** (Международный комитет по контролю над роботизированными системами оружия (МККРСО)) говорит, что МККРСО, входящий в число НПО – организаторов кампании "Остановить роботов-убийц", настоятельно призывает международное сообщество обсудить вопрос о запрещении таких полностью автономных систем оружия в свете той серьезной угрозы, которую они создают для международного мира и безопасности наряду с пагубными последствиями их применения для гражданских лиц.

30. В состав МККРСО входят высококвалифицированные эксперты в области робототехники, искусственного интеллекта, информатики, международной безопасности и контроля над вооружениями, этики и международного права. Таким образом, МККРСО имеет возможность и готов оказывать Высоким Дого-

варивающимся Сторонам техническое экспертное содействие в ходе их последующих дискуссий относительно полностью автономных систем оружия.

31. МКККСО призывает поставить под запрет полностью автономные системы оружия и запретить разработку и развертывание боевых автономных роботизированных систем. Решения относительно применения силы нельзя делегировать машинам. МКККСО настоятельно призывает Высокие Договаривающиеся Стороны руководствоваться принципами гуманности в их работе над существующими и появляющимися оружейными технологиями, принимая во внимание соображения безопасности людей, прав человека, человеческого достоинства, гуманитарного права и общественного сознания, а также обоснованные опасения по поводу гонки роботизированных вооружений и их распространения.

32. МКККСО приветствует предложение о созыве в 2014 году совещания экспертов для рассмотрения проблем, связанных с полностью автономными системами оружия. Совещание Высоких Договаривающихся Сторон является полезным форумом для начала дискуссий, однако диалог по автономным системам оружия не следует ограничивать лишь данным органом.

33. **Г-жа Стрэйк** ("ИКВ Пакс Кристи") говорит, что голландская организация поборников мира "ИКВ Пакс Кристи" также входит в число организаторов кампании "Остановить роботов-убийц". В декабре "Пакс Кристи" выпустит документ, в котором будут изложены ее этические опасения и юридические возражения в отношении полностью автономных систем оружия. Первое из возражений против такого оружия состоит в том, что оно вряд ли соответствует принципам проведения различия и соразмерности, которые занимают видное место в системе международного гуманитарного права. Во-вторых, оно также ставит вопрос об отчетности. В-третьих, автономные системы оружия могут снизить порог для применения военной силы. Однако главное возражение носит этический характер. Решения относительно жизни и смерти должны приниматься под адекватным человеческим контролем. Передача человеческих суждений и морального выбора машинам неприемлема. Этическая дилемма четко изложена в докладе Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях (A/HRC/23/47), где указано, что, даже если исходить из того, что боевые автономные роботизированные системы могут соблюдать требования международного гуманитарного права, и если можно доказать, что их применение в среднем и в совокупности будет спасать жизни, напрашивается вопрос, не порочно ли изначально оставлять за автономными машинами решение вопроса о том, кого и когда убивать. Для проведения дискуссий по такому оружию следует принять мандат, отражающий неотложность данного предмета, особенно в свете стремительного развития технологий, и государствам следует разработать национальные стратегии по этому вопросу.

Ускоренный план действий по универсализации Конвенции и прилагаемых к ней протоколов

34. **Председатель**, представляя доклад о поощрении универсальности Конвенции и ее протоколов (CCW/MSP/2013/4), говорит, что в нынешних условиях, когда насчитывается 117 Высоких Договаривающихся Сторон, универсализация остается приоритетной задачей. На четвертой обзорной Конференции был принят Ускоренный план действий по универсализации Конвенции и прилагаемых к ней протоколов. В пунктах 5, 6 и 7 доклада о поощрении универсальности изложены шаги, которые были предприняты для того, чтобы побудить государства, еще не являющиеся участниками Конвенции, присоединиться к ней.

К их числу относятся 31 государство в Африке, 16 – в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 7 – в Америке и 4 – в Европе. Большинство стран, с которыми он вступал в контакт, позитивно откликнулись на эту инициативу, и лишь очень немногие государства указали на конкретные соображения безопасности, которые затрудняют их присоединение к Конвенции. Он еще раз приветствовал две новые Высокие Договаривающиеся Стороны – Замбию и Кувейт, – которые присоединились к Конвенции в 2013 году.

35. **Г-жа Рамирес Валенсуэла** (Мексика) говорит, что ее правительство твердо привержено достижению целей Конвенции. Ускоренный план действий по универсализации поможет стимулировать присоединение к Конвенции и ее протоколам тех государств, которые еще не сделали этого. Мексика голосовала за резолюции Генеральной Ассамблеи, направленные на то, чтобы побудить государства дать согласие на обязательность для них Конвенции и протоколов к ней. Хотя Мексика и не является участником дополненного Протокола II и Протокола V, ее правительство поддерживает гуманитарные принципы, лежащие в основе этих документов, и продолжает рассмотрение вопроса о присоединении к ним.

Мины, отличные от противопехотных мин (МОПП)

36. **Г-н Лодхаммар** (Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР)), сопровождая свое выступление показом цифровых слайдов, представляет исследование Международного института по исследованию проблем мира в Стокгольме (СИПРИ) и ЖМЦГР, посвященное гуманитарному воздействию противотранспортных мин и их воздействию на процесс развития. Это исследование, финансировавшееся за счет взносов Соединенных Штатов и Ирландии, содержит глобальный обзор численности жертв подрыва на противотранспортных минах, сообщений об инцидентах, связанных с противотранспортными минами, в средствах массовой информации и подробных тематических исследований по воздействию таких мин в Камбодже и Южном Судане. На начало 2014 года запланировано проведение тематического исследования по Афганистану. Окончательные результаты этого исследования будут опубликованы в апреле 2014 года.

37. **Г-жа Паттон** (Международный институт по исследованию проблем мира в Стокгольме), сопровождая свое выступление показом цифровых слайдов, говорит, что в рамках глобального обзора исследования, проведенного ЖМЦГР и СИПРИ, эти две организации изучили вопрос о том, как государства собирают данные о присутствии противотранспортных мин и как передается информация о жертвах противотранспортных мин во всем мире, в частности, посредством отслеживания сводок новостей об инцидентах, связанных с противотранспортными минами, в мировом масштабе. Одного такого мониторинга недостаточно, поскольку многие жертвы не охватываются сообщениями. Тем не менее, исследование позволяет воспользоваться прямыми ссылками на новые сводки о таких инцидентах. В исследовании также использованы результаты обследований воздействия противотранспортных мин, которые были распространены среди национальных центров противоминной деятельности. На текущий момент проведение таких обзоров завершили 13 государств.

38. В 2013 году ЖМЦГР и СИПРИ также посетили Камбоджу и Южный Судан в целях проведения более детальных оценок воздействия противотранспортных мин. В ходе этих посещений им был предоставлен большой объем данных, и они до сих пор занимаются обработкой результатов тематических исследований. Первоначальные результаты исследований в Камбодже и Южном

Судане показали, что воздействие противотранспортных мин может усугубляться по мере того, как государство продвигается вперед в процессе своего постконфликтного восстановления и развития.

39. Риск активации таких мин гражданскими лицами повышается, например, в тех случаях, когда страны переходят от мелкой вспашки вручную или с использованием тягловой силы к механизированному земледелию с использованием тракторов и другой тяжелой техники, как это сегодня имеет место в Камбодже. Риск также повышается с началом развития территорий вдоль вновь очищенных дорог или в районах с вновь открытым доступом, как это происходит в Южном Судане. Так, за последние восемь лет число жертв противотранспортных мин в Камбодже увеличилось и в настоящее время составляет 486 зарегистрированных жертв.

40. Несмотря на серьезные различия между Камбоджей и Южным Суданом в историческом и культурном плане, Южный Судан сталкивается с таким же увеличением числа инцидентов, связанных с противотранспортными минами, по мере продвижения по пути экономического прогресса. Кроме того, широкое разнообразие противотранспортных мин, использованных в Южном Судане, – более 30 различных моделей, обнаруженных на сегодняшний день, по сравнению с тремя в Камбодже – будет и далее оказывать негативное влияние на усилия по разминированию в стране.

41. ЖМЦГР и СИПРИ будут и далее активно работать с государствами в рамках проводимых ими обследований и предоставлять информацию для заинтересованных сторон. Они будут компилировать доклады об инцидентах, связанных с противотранспортными минами, и их жертвах, используя национальные базы данных по противоминной деятельности, и надеются сделать эти данные и свой заключительный доклад, включая тематическое исследование по Афганистану, доступными в электронном виде к апрелю 2014 года.

42. **Г-н Гриневич** (Беларусь) отмечает, что многолетняя дискуссия по МОПП не привела к сближению государств-участников по каким-либо из ключевых вопросов. Неясен сам термин "мины, отличные от противопехотных мин", поскольку его можно толковать как охватывающий все виды наземных боеприпасов, неизбирательное применение которых может подвергнуть риску некомбатантов: мины, предназначенные для применения против автотранспортных средств, против бронированной техники, против железнодорожного транспорта и против других целей, – в общем, все, кроме противопехотных мин. Поэтому удивляет тот факт, что стороны, лоббирующие продолжение обсуждения тематики МОПП, почти полностью ограничиваются статистическими данными, касающимися противотранспортных мин, причем этот термин понимается в широком смысле, как охватывающий также противотанковые мины. Утверждается, что человечество переживает гуманитарный кризис, поскольку соответствующие положения дополненного Протокола II не работают. Для решения этой проблемы предлагается простой рецепт, основанный на том, что есть "хорошие" и "плохие" противотранспортные мины, и к первым якобы относятся те, что специально модифицированы для обеспечения обнаруживаемости и оснащены специальными механизмами самоуничтожения, самодеактивации или самонейтрализации. Вместе с тем, итоги прошлогоднего совещания экспертов выявили, что предлагаемый рецепт не позволит заметно изменить ситуацию. В ходе этого совещания был подтвержден тот факт, что вопросы применения противотранспортных и противотанковых мин достаточно полно урегулированы существующими инструментами международного гуманитарного права, такими как Дополнительный протокол I к Женевским конвенциям 1949 года и, конечно же,

дополненный Протокол II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Ежегодные доклады, представляемые государствами, связанными дополненным Протоколом II, не указывают на какие-либо серьезные проблемы с его осуществлением или какие-либо нарушения норм, касающихся применения таких мин, со стороны этих государств. Несмотря на отсутствие надежных статистических данных о жертвах противотранспортных мин, очевидно то, что большинство проблем возникает в странах, переживших длительные внутренние вооруженные конфликты, и что главной причиной этих проблем является безответственное применение противопехотных, противотранспортных и противотанковых мин и СВУ неправительственными вооруженными группировками и террористами. Большинство из этих стран не связаны дополненным Протоколом II. Очевидно, что проблема не может быть урегулирована посредством принятия еще одного международно-правового инструмента.

43. Поэтому Беларусь считает, во-первых, что большинство озабоченностей, связанных с применением противотранспортных и противотанковых мин, полностью решаемы при условии неукоснительного соблюдения дополненного Протокола II и параллельного оказания помощи общинам, которые сталкиваются с проблемами ввиду наличия МОПП, на основе существующих инструментов и программ, таких как Стратегия Организации Объединенных Наций по разминированию на 2013-2018 годы; во-вторых, что противотранспортные и противотанковые мины должны рассматриваться как исключительно оборонительное оружие, каковым его считают большинство делегаций; и, в-третьих, что нужно признать последствия принятия новых ограничительных международных стандартов: это заставит большинство государств заменить свои имеющиеся запасы таких мин или дополнительно оснастить их механизмами самоуничтожения, самодеактивации или самонейтрализации. Для всех, кроме самых развитых в промышленном отношении, стран такая кампания будет тяжелым бременем, и нет гарантии того, что это реально сработает. Переход на новые типы мин поставит многие страны в зависимость от зарубежных производителей с их высокими ценами, причем поставки могут быть ограничены по политическим или иным соображениям. Таким образом, неминуемо увеличатся оборонные бюджеты, что будет выгодно лишь производителям новых типов мин, но ограничит способность правительств оказывать международную помощь нуждающемуся населению. Идея разработки протокола по МОПП является продуктом прошедшей эпохи, когда предпринимались попытки построить однополярный мир. Без разумного баланса между гуманитарными озабоченностями и требованиями безопасности любой такой инструмент в конечном итоге предоставлял бы дополнительное преимущество военным альянсам, проводящим агрессивную политику на международной арене, и ослаблял бы позицию подавляющего большинства других государств. Такие предложения не отвечают современным реалиям, реалиям эпохи построения многополярного мира.

44. Беларусь против сохранения вопроса о МОПП в повестке дня будущих совещаний. Бесперспективное обсуждение данной темы является ненужным расточительством времени и нерациональным использованием ресурсов.

45. **Г-н Бёрк** (Ирландия) говорит, что обновленные данные в рамках глобального исследования, проведенного ЖМЦГР и СИПРИ в отношении воздействия противотранспортных мин, убедительно говорят о том, что проблема таких мин носит серьезный, долговременный и широко распространенный характер, тем самым подтверждая свидетельства, представленные на совещании экспертов по МОПП в 2012 году. Его делегация считает, что положения международного гуманитарного права, включая дополненный Протокол II, недостаточны для решения проблемы явно неизбирательного действия такого оружия и

смягчения последствий его применения. Очевидно, что имеются некоторые возможности для улучшения ситуации, например, посредством запрещения установки мин за пределами районов с обозначенным периметром и уточнения технических стандартов по таким вопросам, как дистанционная доставка и чувствительность предохранителей. На протяжении многих лет Ирландия работает с другими Высокими Договаривающимися Сторонами в поисках пути вперед в рамках Конвенции, и его делегация по-прежнему готова к работе с теми, кто придерживается иных мнений. Неофициальные совещания экспертов могут быть полезным шагом на пути достижения консенсуса среди Высоких Договаривающихся Сторон.

46. **Г-н Шихан** (Австралия) говорит, что Австралия признает военную полезность МОПП и при этом сознает потребность в действиях для минимизации постконфликтного гуманитарного ущерба, который, как красноречиво показывают предварительные результаты исследования ЖМЦГР–СИПРИ, связан с их применением. Конвенция явно служит подходящим форумом для таких действий. Самым простым решением для новых мин в любом случае было бы согласование минимального содержания металла согласно с положениями, установленными в дополненном Протоколе II для противопехотных мин. К сожалению, договоренности по дальнейшей работе над этим вопросом в предыдущем году достичь не удалось. Он по-прежнему считает целесообразным сохранить этот вопрос в повестке дня на следующей сессии Совещания Высоких Договаривающихся Сторон.

47. **Г-н Бионтино** (Германия) говорит, что гуманитарные цели Конвенции явно охватывают вопросы, порождаемые неизбирательным применением оружия, в том числе МОПП, и его воздействием на гражданских лиц. Военная полезность должна быть сбалансирована с гуманитарными соображениями. Германия неизменно придерживается той позиции, что инициативы по всеобщему ограничению активного срока службы таких мин и обеспечению их обнаруживаемости способны уменьшить ненужные страдания и благоприятствуют социально-экономическому развитию. Для ограничения расходов работу следует продолжить на следующей сессии Совещания Высоких Договаривающихся Сторон или на совещаниях экспертов. Если бы целей удалось достичь за счет полного применения существующих норм, не создания новых правил, то это было бы еще лучше. Его делегация также предпочла бы наладить постоянный обмен мнениями, аналогичный тому, который проводится по СВУ, и охватывающий передовой опыт, а также вопросы обнаруживаемости и активного срока службы. Германия будет и далее активно участвовать в гуманитарном постконфликтном разминировании и продолжит свои усилия по уменьшению страданий гражданского населения, вызванных безответственным применением МОПП.

48. **Г-жа Арредондо** (Куба) отмечает, что на прошлогоднем совещании не удалось достичь консенсуса по сложному вопросу о МОПП, кроме согласия относительно законности их применения и их ценности в качестве оборонительного оружия, особенно для развивающихся стран. Она привлекает внимание к контексту, в котором проходят нынешние дискуссии: международная обстановка характеризуется угрозами и применением силы с полным пренебрежением к международным принципам и нормам, включая Устав Организации Объединенных Наций. Перспектива того, что ядерное оружие и другие виды оружия массового уничтожения однажды могут быть ликвидированы, остается туманной как никогда из-за отсутствия готовности соблюдать даже согласованные обязательства. В то же время промышленно развитые государства занимаются разработкой новых и сложных систем обычных вооружений, включая роботизированные системы оружия. И в этих условиях нынешнему совещанию предлага-

ется заниматься проблемой, которая не находит консенсуса, и которая может лишь отвлекать от других серьезных проблем. Единственной перспективой для успешного решения вопроса о МОПП является признание законных гуманитарных озабоченностей, связанных с неизбирательным и безответственным применением такого оружия, и осознание того, что любое решение должно учитывать столь же законное право государств защищать себя и свою территорию от агрессии, которое признано Уставом Организации Объединенных Наций.

49. Куба играла конструктивную роль в дискуссиях. Она предложила разработать договор, ограничивающий применение такого оружия границами государств, использующих их в оборонительных целях. Эффект такого инструмента, несомненно, был бы значительным. Куба остается открытой для дальнейших серьезных и конструктивных дискуссий в интересах уменьшения страданий, вызываемых неизбирательным и безответственным применением такого оружия.

50. **Г-жа Роблес** (Франция) подтверждает давнюю точку зрения своей страны по тематике МОПП и подчеркивает, что Конвенция остается наиболее подходящим форумом для поиска конкретных решений по гуманитарным проблемам, связанным с применением такого оружия, при соблюдении законных интересов безопасности государств. Она излагает конкретные односторонние шаги, которые предприняла Франция для внедрения передовой практики, включая обязательство не использовать никаких МОПП вне обозначенных периметров, если они не являются обнаруживаемыми и не содержат механизма самонейтрализации или самоуничтожения, и отказ передавать какие-либо МОПП, не соответствующие установленным нормам, тем государствам, которые не соблюдают эти принципы. После прискорбного провала усилий по согласованию решения для проблем, связанных с МОПП, который имел место на третьей обзорной Конференции в 2006 году, в 2012 году совещание экспертов по МОПП провело обстоятельные и конструктивные дискуссии, несмотря на сохранение расхождений во взглядах среди государств. Ряд чувствительных моментов, в том числе вопросы, связанные с новыми технологиями, меры по повышению безопасности запасов и их транспортировки, передачи МОПП и роль негосударственных субъектов, заслуживают более пристального изучения. Значительное число жертв, порождаемое таким оружием, оправдывает продолжение поиска новых вариантов для уменьшения ущерба, и такие варианты могут включать набор правил, регулирующих МОПП. Совещанию Высоких Договаривающихся Сторон следует использовать любую возможность для лучшего уяснения рассматриваемых проблем. Совещание экспертов следует созвать вновь, и вопрос следует оставить в повестке дня.

51. **Г-н Мейер** (Соединенные Штаты Америки) выражает сожаление по поводу того, что Высокие Договаривающиеся Стороны так и не смогли достичь согласия в отношении опасностей, связанных с МОПП. Соединенные Штаты будут сохранять готовность к отысканию путей решения этой проблемы и надеются на то, что точно так же будут действовать и другие делегации. Оставив этот вопрос в повестке дня, Высокие Договаривающиеся Стороны дадут себе шанс обсудить результаты исследования, проведенного ныне ЖМЦГР и СИПРИ.

52. **Г-н Морсильо** (Мексика) говорит, что его страна вот уже более десяти лет выступает решительным поборником полного запрещения всех мин ввиду тех человеческих страданий, которые они причиняют гражданским лицам даже по истечении длительного времени после окончания вооруженных конфликтов. МОПП являются оружием неизбирательного действия в силу своей конструк-

ции и способа установки, и, следовательно, они идут вразрез с нормами международного гуманитарного права. Меры, которые могли бы смягчить их воздействие, не принимаются в достаточном объеме, несмотря на существование определенных норм. Следствием отсутствия более строгих правил стала хроническая опасность как для гражданских лиц, так и для организаций, занимающихся оказанием помощи в районах, затронутых войной. Поэтому Мексика выступает за выработку юридически обязывающего документа о запрещении производства, накопления запасов, применения и передачи всех типов мин, усиление правовой основы дополненного Протокола II и дополнение существующих положений Конвенции. Такой документ должен иметь широкую сферу применения по образцу Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Было бы заблуждением считать, что проблемы, порождаемые МОПП, могут быть урегулированы за счет чисто технических решений. Поэтому цель должна состоять в полном запрещении всех противотранспортных мин. Подход должен строиться на полном уважении международного гуманитарного права и активном международном сотрудничестве в деле оказания помощи затронутым общинам. Международные организации, региональные органы и структуры гражданского общества приложили похвальные усилия для продвижения диалога по МОПП. Дальнейшее обсуждение этой тематики теперь остается за Высокими Договаривающимися Сторонами.

53. **Г-н Левон** (Израиль) говорит, что Израиль поддерживает усилия по уменьшению страданий, причиняемых безответственным и неизбирательным применением МОПП, признавая при этом военную необходимость и законность применения мин. Неспособность Высоких Договаривающихся Сторон достичь консенсуса по новому протоколу о МОПП на третьей обзорной Конференции привела к тому, что ряд государств, в том числе и Израиль, выступили с заявлением, в котором было указано, что они намерены принять в рамках национальной политики определенную практику, ограничивающую применение МОПП и их передачи, в частности, террористам и поддерживающим их государствам. В заявлении признается различие между военной практикой во время конфликта и военной практикой в иных ситуациях. Его делегация выступает за дальнейшее обсуждение вопроса о МОПП в рамках Конвенции при условии признания необходимости баланса между гуманитарными и военными соображениями и наличия реальной перспективы достижения прогресса. Уже проделанная работа может послужить основой для дальнейших дискуссий, которые могли бы быть сфокусированы на остающихся проблемных вопросах.

54. **Г-н Цзи Хаоцзюнь** (Китай) говорит, что его делегация высоко оценивает работу, проделанную ЖМЦГР и СИПРИ до сих пор, но имеет сомнения относительно ценности экстраполяции результатов их исследования, основанного на очень ограниченной выборке. Упрощенная опора на неполные данные может привести к необоснованным заключениям. Воздействие противотранспортных или противотанковых мин сильно отличается от воздействия противопехотных мин и требует иного подхода. Для того чтобы достичь консенсуса по этому вопросу, нужно будет принять во внимание возможности, интересы и озабоченности всех государств. Необдуманная поспешность с началом нового раунда переговоров чревата лишь повторением бесплодного опыта предыдущей попытки достичь консенсуса в вопросе о том, как поступить с такими минами. Конвенция и протоколы к ней основаны на том принципе, что должны быть сбалансированы гуманитарные озабоченности и военная необходимость. Приоритет следует отдавать строгому применению существующих норм, регулирующих МОПП.

55. **Г-н Ольссон** (Швеция) говорит, что его страна поддерживает идею продолжения исследований по МОПП и дискуссий по юридически связывающим обязательствам. Наличие расхождения во взглядах не следует воспринимать как причину для прекращения попыток достичь консенсуса.

56. **Г-н Малов** (Российская Федерация) отмечает, что основным аргумент в пользу выработки нового инструмента по МОПП – якобы особая угроза, которую они представляют, – уже не выдерживает критики. В ходе дискуссий на совещании экспертов эксперты от его правительства представляли многочисленные документы и выступали с презентациями, в которых показывалось, что угроза от МОПП не превышает ту, которая исходит от других типов боеприпасов. Определяющим фактором остается, как всегда, строгое соблюдение норм международного гуманитарного права в случае применения такого оружия. Кроме того, нет никаких свидетельств, подтверждающих вывод о том, что причиной трагических инцидентов в основном являются МОПП, а не какие-либо другие взрывные устройства, например СВУ. Определение причины таких взрывов в каждом отдельном случае требует привлечения специальной техники и специалистов. Статистика последних лет, поступающая из регионов конфликтов, показывает, что именно СВУ являются основной причиной потерь среди военнослужащих и гражданских лиц. Поэтому, учитывая то, что в презентации ЖМЦГР–СИПРИ, сколь бы интересной она ни была, используются совокупные данные по всем наземным минам без их классификации, трудно сделать какие-либо выводы относительно реального воздействия МОПП. Другим тезисом, активно используемым сторонниками выработки новой регламентации для МОПП, является так называемое "безответственное" применение таких мин. Российская Федерация не считает возможным характеризовать таким образом действия своих собственных вооруженных сил, равно как и вооруженных сил любой другой Высокой Договаривающейся Стороны. Речь явно может идти в основном лишь о негосударственных субъектах, которые либо "безответственно" применяют мины, либо используют СВУ в террористических целях. Прежде чем принимать решение относительно продолжения дискуссий по МОПП, Совещанию Высоких Договаривающихся Сторон следует рассмотреть целый набор технических вопросов, по которым у государств сохраняются разногласия. К их числу относятся, в частности, следующие: обнаруживаемость при помощи "общедоступных технических средств обнаружения мин"; устройства неизвлекаемости и механизмы самоликвидации или самонейтрализации; установка мин вне обозначенных периметров; а также параметры срабатывания взрывателей и методы оценки их чувствительности. Российская Федерация очень скептически относится к перспективам достижения согласия даже в отношении критериев для предлагаемых решений по этим вопросам, не говоря уже о фактических параметрах в цифровом выражении. В ходе длительного периода работы на совещаниях экспертов так и не удалось достичь единого понимания многих стратегических вопросов, затрагивающих принципиальные и концептуальные аспекты. Проблема оказалась не поддающейся решению, и коренные разногласия сгладить не удалось. Дальнейшие дискуссии в этих условиях представляются бесперспективными и нецелесообразными.

57. С другой стороны, следует максимально задействовать значительный потенциал гуманитарных норм, применимых к минам всех типов, включая противотранспортные мины. Сюда относятся положения о защите гражданского населения, содержащиеся в Конвенции и в дополненном Протоколе II. В связи с этим Российская Федерация по-прежнему готова к конструктивному обмену мнениями.

58. **Г-н Мамежан** (Швейцария) соглашается с предварительным заключением исследования ЖМЦГР–СИПРИ относительно того, что существует причинно-следственная связь между присутствием МОПП и долговременным воздействием на социально-экономическое развитие, а также вывод о том, что гражданские лица составляют подавляющее большинство жертв. Существующие нормы международного гуманитарного права, в том числе дополненный Протокол II, явно недостаточны для того, чтобы справиться с этой проблемой. Швейцария по-прежнему убеждена, что требуется новый правовой инструмент по МОПП, способный обеспечить достаточный уровень защиты для гражданского населения. Совещание Высоких Договаривающихся Сторон должно доказать свою способность решить эту проблему.

Рассмотрение доклада Программы спонсорства в рамках КНО

59. **Г-н Гайлюнас** (Литва), выступая в качестве Координатора Руководящего комитета Программы спонсорства, проводит обзор информации, содержащейся в докладе Комитета (документ CCW/MSP/2013/3). За период с сессии Совещания Высоких Договаривающихся Сторон 2012 года Программа оказала спонсорскую поддержку 23 государствам. Он приветствует Замбию, сдавшую недавно на хранение свой документ о присоединении к Конвенции. Руководящий комитет составил некоторый стратегический задел в поддержку универсализации. В частности, он подготовил список приоритетов для сосредоточения своих ресурсов на тех государствах, которые рассматриваются как имеющие особое значение для усилий в направлении универсализации, и скомпилировал информационный материал об основах Конвенции и причинах присоединения к ней, а также провел брифинг на совещании экспертов 2013 года. Правительствам Армении, Ганы, Демократической Республики Конго, Индонезии, Нигерии и Уганды была оказана спонсорская поддержка, с тем чтобы они смогли принять участие в совещании экспертов. Данные государства представили информацию о своих возможностях присоединения в будущем.

60. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Совещание одобряет доклад.

61. *Решение принимается.*

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.